

Technical Notice / Note Technique / Nota Tecnica

INSTALLATION OF THE SP6620M FUEL MODULE ON A CHEVROLET MALIBU (2011)/ *Installation du module à essence SP6620M sur un Chevrolet Malibu (2011)/* Instalación del módulo de combustible SP6620M en un Chevrolet Malibu (2011)

ENGLISH

When fuel is involved, work in a well-ventilated area away from sparks and open flames. To eliminate the risk of fire and personal injury, the fuel system pressure must be relieved before servicing any fuel system component.

INSTALLATION WARNING:

To avoid damage to the module, read instructions completely before attempting any operation.

A. In-Tank Module Removal

1. Clean the area around the module of any loose dirt to avoid contaminating the fuel tank.
2. Carefully inspect connector on module cover.
3. Mark orientation of hoses connections to the fuel lines.
4. Remove the retaining ring, lift out module, and pour fuel from reservoir into safe container.

FRANÇAIS

Lorsqu'il y a présence d'essence, veillez à ce que l'aire dans laquelle vous travaillez soit correctement ventilée, loin de toute source d'étincelles ou de flammes. Pour réduire les risques d'incendie et de blessures corporelles, dépressurisez le système d'alimentation d'essence avant d'effectuer des opérations d'entretien sur les composants de ce dernier.

AVERTISSEMENT D'INSTALLATION:

Afin d'éviter d'endommager le module, assurez-vous de lire entièrement les instructions avant de tenter toute opération.

A. Retrait du module à l'intérieur du réservoir

1. Nettoyer la zone autour du module de toute saleté pour éviter de contaminer le réservoir d'essence.
2. Inspecter soigneusement le connecteur sur le couvercle du module.
3. Marquer l'orientation des connexions des tuyaux aux conduits d'essence.
4. Retirer la bague de retenue, soulever le module et verser l'essence du réservoir dans un récipient approprié.

ESPAÑOL

Cuando se trabaja con combustible, el área debe estar bien ventilada, alejada de chispas y llamas expuestas. Para eliminar el riesgo de incendio y lesiones personales, se debe aliviar la presión del sistema de combustible antes de realizar el mantenimiento de cualquiera de sus componentes.

ADVERTENCIA PARA LA INSTALACIÓN

Para evitar daños al módulo, lea las instrucciones atentamente antes de intentar cualquier operación.

A. Extracción del módulo interno del tanque

1. Limpie el polvo suelto alrededor del módulo para evitar que el tanque de combustible se contamine.
2. Inspeccione cuidadosamente el conector en la tapa del módulo.
3. Marque la orientación de las conexiones de las mangueras a las líneas de combustible.
4. Retire el anillo de retención, levante el módulo y vierta el combustible del depósito a un recipiente seguro.

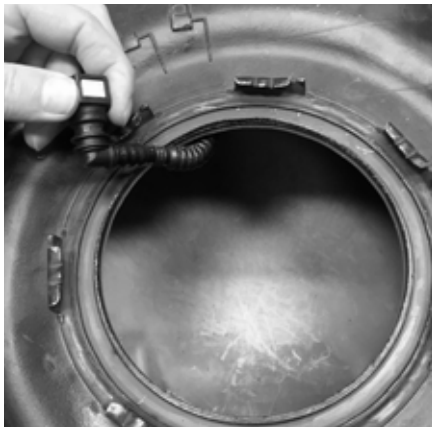


ENGLISH

5. Clean and flush tank before installing new module.

B. In-Tank Module Installation

1. Carefully position the new seal on the module. (May have to lubricate to ease installation)
2. Reach into the tank and pull out the vent hose



3. Lower the module into the opening, being careful not to bend the float arm. The vent hose may appear sandwiched between the rheostat and opening.



FRANÇAIS

5. Nettoyer et rincer le réservoir avant d'installer le nouveau module.

B. Installation du module à l'intérieur du réservoir

1. Placer soigneusement le nouveau joint sur le module. (Vous devrez peut-être lubrifier pour faciliter l'installation)
2. Passer la main dans le réservoir et retirer le tuyau de ventilation.



3. Abaisser le module dans l'ouverture en veillant à ne pas plier le bras flottant. Le tuyau d'aération peut sembler pris entre le rhéostat et l'ouverture.

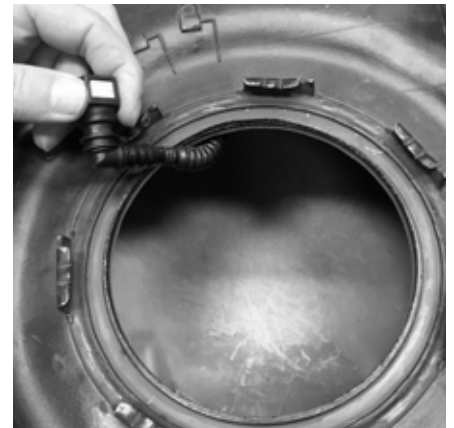


ESPAÑOL

5. Limpie y purgue el tanque antes de instalar el nuevo módulo.

B. Instalación del módulo interno del tanque

1. Ubique el nuevo sello sobre el módulo con cuidado. (Es posible que deba utilizar lubricante para facilitar la instalación).
2. Introduzca la mano en el tanque y quite la manguera de ventilación.



3. Introduzca el módulo en la abertura teniendo cuidado de no doblar el brazo del flotador. Es posible que la manguera de ventilación esté apretada entre el reóstato y la abertura.

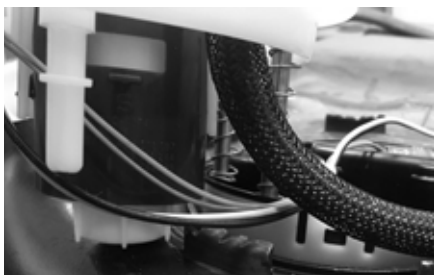


ENGLISH

4. Carefully push on the rigid vent tube to slide it into the tank



5. Rotate the unit to ensure the vent valve is positioned between two of the side retainers (not on top)



6. Slide the module at an angle through the opening. Slide the module in sideways a little

7. Move the vent hose around, to bringing it closer to its connecting tube underneath the top plate

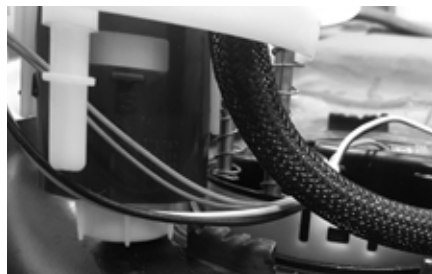


FRANÇAIS

4. Pousser délicatement sur le tube d'aération rigide pour le faire glisser dans le réservoir.



5. Faire pivoter la pièce pour vous assurer que la valve (ou soupape) de ventilation est positionnée entre deux des dispositifs de retenue latéraux (et non sur le dessus).



6. Glisser le module en biais dans l'ouverture. Glisser légèrement le module sur le côté.

7. Déplacer le tuyau d'aération pour le rapprocher de son tube de raccordement sous la plaque supérieure.

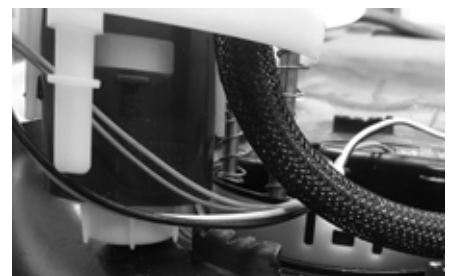


ESPAÑOL

4. Empuje el tubo de ventilación rígido con cuidado para deslizarlo dentro del tanque.



5. Rote la unidad para asegurarse de que la válvula de ventilación quede entre dos de los sujetadores laterales (no encima).



6. Deslice el módulo por la abertura ladeándolo ligeramente.

7. Mueva la manguera de ventilación de forma de acercarla a su tubo de conexión debajo de la placa superior



ENGLISH

8. Connect the vent hose



9. Secure the unit in place



10. Install retaining ring.

ATTENTION: Failure to clean the fuel tank and install a NEW FILTER and STRAINER may allow contaminants to enter the pump and void warranty.

Contamination is the leading cause of fuel pump failure. Fuel pumps are not designed to be run dry. Running a fuel pump dry for more than 3 seconds may cause permanent damage to the pump and void the warranty.

FRANÇAIS

8. Connecter le tuyau d'aération.



9. Fixer la pièce en place.



10. Installer l'anneau de rétention.

ATTENTION : Si vous ne nettoyez pas le réservoir d'essence et n'installez pas un NOUVEAU FILTRE, des contaminants peuvent pénétrer dans la pompe et annuler la garantie.

La contamination est la principale cause de défaillance des pompes à essence. Les pompes à essence ne sont pas conçues pour fonctionner à sec. Faire fonctionner une pompe à essence à sec pendant plus de trois secondes peut causer des dommages permanents à la pompe et annuler la garantie.

ESPAÑOL

8. Conecte la manguera de ventilación.



9. Fije la unidad en su lugar.



10. Instale el anillo de retención.

ATENCIÓN: La falta de limpieza del tanque de combustible y de la instalación de un FILTRO NUEVO y un CEDAZO puede permitir el ingreso de contaminantes en la bomba y anular la garantía.

La principal razón de la falla de las bombas de combustible es la contaminación. Las bombas de combustible no están diseñadas para funcionar en seco. Si una bomba de combustible funciona en seco durante más de 3 segundos, es posible que sufra daños permanentes y la garantía quede nula.